

## Instrukcje dla powoda

W Sądzie Drobnych Roszczeń można wnieść sprawę **wyłącznie o odszkodowanie pieniężne do 5 000 USD**. W sprawach dotyczących **umowy na remont domu, odszkodowanie pieniężne jest ograniczone do 15 000 USD**. Możesz również prosić o przyznanie Ci odsetek, oraz zwrot kosztów.

Kiedy lokator mieszkania pozywa właściciela nieruchomości o zwrot zatrzymanej kaucji, sąd może przyznać mu sumę równą podwójnej kwoty kaucji, nawet jeżeli całkowita kwota odszkodowania, oraz kosztów, byłaby większa niż 5000 USD.

### Sąd Drobnych Roszczeń nie rozpatruje spraw o zniesławienie, ani pomówienie.

Ponumerowane sekcje niniejszych instrukcji odpowiadają ponumerowanym sekcjom formularza. Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z *Jak Operuje Sąd Drobnych Roszczeń* (JDP-CV-45) w Sekretariacie lub na stronie [www.jud.ct.gov/faq/smallclaims.html](http://www.jud.ct.gov/faq/smallclaims.html).

#### 1. Adres Sądu

**Właściciel lub Lokator:** Wpisz miejscowość, w której znajduje się wynajmowana nieruchomość.

**Osoba Fizyczna:** Wpisz jedno z następujących: miejscowość (a) w której mieszkasz, (b) w której mieszka pozwany(-a) lub gdzie prowadzi on(a) swoją działalność gospodarczą, lub (c) gdzie nastąpiła transakcja lub zostały odniesione obrażenia.

Podmiot Gospodarczy (m.in. korporacja krajowa lub Stanów Zjedn. lub spółka z ogr. odpowiedzialnością): Wpisz jedno z następujących: miejscowość (a) gdzie mieszka pozwany(-a), (b) gdzie pozwany(-a) prowadzi działalność gospodarczą lub (c) gdzie nastąpiła transakcja lub zostały odniesione obrażenia.

**Uwaga:** Mieszkający poza stanem indywid. pozwany(-a) musi posiadać nieruch. lub majątek osobisty w Connect., aby mógł(a) być pozwany(-a) do sądu drobnych roszczeń.

#### 2. Kody Rodzajów Spraw: Wybierz kod, który najlepiej opisuje Twoją sprawę:

Kod	Opis
S00	Windykacja - Karta Kredytowa (Właściciel Pierwotny)
S05	Windykacja - Szpital
S10	Windykacja - Medyczne Nie-szpitalne
S15	Windykacja - Zakup Wierzytelności
S20	Umowa - Remont Domowy
S25	Umowa - Inne
S50	Delikt - Pojazd Silnikowy
S55	Delikt - Inne
S90	Wszystko Inne
H11	Sprawy Mieszkaniowe - Zwrot Kaucji
H13	Sprawy Mieszkaniowe - Czynsz oraz/lub Odszkodowanie

#### 3. Spór pomiędzy Właścicielem/Lokatorem

Wybierz odpowiednie pole.

#### 4. Lokalizacja Wynajmowanej Nieruchomości

Jeżeli spór jest pomiędzy właścicielem i lokatorem, wpisz miejscowość w której znajduje się wynajmowana nieruchomość.

#### 5. Powód(-odowie)

Jesteś powodem(-ódką), ponieważ jesteś stroną która pozywa drugą stronę. Jeżeli jest więcej niż jeden powód(ka), posłuż się formularzem *Strony Roszczenia - Ciąg Dalszy* (formularz JD-CV-67). Wprowadź pełne i prawidłowe prawnie nadane imiona i nazwiska, adres, numer telefonu, oraz adres e-mail każdego powoda(-ki). Zaznacz pole dla każdego powoda(-ki).

#### 6. Informacje dot. Adwokata

Jeżeli jesteś adwokatem, wypełnij tę sekcję.

#### 7. Pozwany(-i)

Pozwany(-a) jest osobą którą pozywasz. Użyj jedno pole na każdego pozwanego(-a). W przypadku więcej niż dwóch pozwanych, posłuż się formularzem *Strony Roszczenia - Ciąg Dalszy* (formularz JD-CV-67). Wprowadź pełne i prawidłowe prawnie nadane imiona i nazwiska, adres, numer telefonu, oraz adres e-mail każdego pozwanego(-j). Zaznacz pole dla każdego pozwanego(-j).

#### 8. Ustawa o Przedawnieniu

Istnieje limit czasowy na wszczęcie sprawy. Ów limit różni się, w zależności od rodzaju sprawy. Patrz §§ 52-573 do 52-598a Kodeksu Ogólnego.

#### 9. Weryfikacja Adresu

Zaznacz pole(-a), wskazując jakich przyczyn jesteś przekonany(-a), iż podałeś(-aś) właściwy adres pozwanego(-ych).

#### 10. Roszczona Kwota

Wpisz kwotę jaką twierdzisz, że pozwany(-a) jest Ci dłużny(-a). Nie włączaj opłaty za założenie sprawy. Kwota nie może przekraczać ww. limitów. Jeśli ubiegasz się o odsetki nagromadzone przed wydaniem orzeczenia, lub podwójne odszkodowanie, ponieważ właściciel bezprawnie zatrzymał Twoją kaucję, zaznacz odpowiednie pole(-a).

#### 11. Powód Roszczenia

Przedstaw jasny opis sprawy. Możesz dołączyć dodatk. strony. Wyjaśnij dlaczego ubiegasz się o odszkodow. pieniężne, odsetki, oraz/lub podwójną sumę odszkodow. za bezprawne zatrzymanie kaucji. Możesz dołączyć kopie (nie oryginały) dokumentów uzasadniających Twoje roszczenie (np., umowę o wynajem lub kontrakt). Załączn. być może nie zostaną Ci zwrócone. Przynieść oryginały dokumentów na rozprawę.

#### 12. Podpis oraz Przysięga

Formularz musisz podpisać w obecności zaprzysięgającej Cię osoby. Zaprzysięgająca Cię osoba również musi złożyć podpis.

#### Zatrzymaj kopię wszystkich dokumentów.

**Kolejne Kroki: Po wypełnieniu, doręcz (dostarcz) formularz każdemu pozwanemu.** Niezależnie od tego, czy zatrudnisz szeryfa stanowego do doręczenia formularza, czy sam to wykonasz, należy dostarczyć kopię wypełnionego formularza oraz Instrukcji dla Pozwanego (formularz JD-CV-121) każdemu pozwanemu przed złożeniem owych dokumentów w sądzie. *Zapoznaj się z formularzem 'Jak Przekazać (Dostarczyć Pozwanemu) Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenie' oraz 'Powiadomienie o Procesie'* (formularz JD-CV-122) aby uzyskać instrukcje. Po doręczeniu wszystkich dokumentów, złóż w sądzie oryginał niniejszego formularza, kopie dokumentów uzupełniających, oraz *Oświadczenie dot. Doręczenia* (formularz JD-CV-123) dla każdego pozwanego. Uisć odpowiednią opłatę wstępną. Zachowaj oryginały wszystkich dokumentów uzupełniających.

**NAKAZ W SPRAWIE O DROBNE  
ROSZCZENIE ORAZ POWIADOMIENIE  
O SPRAWIE SĄDOWEJ**

JD-CV-40 Rev. 7-22  
C.G.S. §§ 51-15, 51-345(g)

**Niniejszy formularz jest  
dostępny w innych  
wersjach językowych.**

STAN CONNECTICUT  
SĄD WYŻSZY  
SPRAWY O DROBNE ROSZCZENIA  
www.jud.ct.gov



1.) Adres Sądu	2.) Kod typu sprawy (Patrz lista na odwrocie str.1)
----------------	---

3.) Czy roszczenie dot. właściciela nieruchomości i lokatora? (Wybierz jedno) <input type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie	4.) Jeżeli odpowiedziałeś „Tak” na pytanie nr 3, podaj miejscowość gdzie znajduje się wynajmowany lokal
--	---

Strony	Nazwisko, Imię, Inicjał Drugiego Imienia i Adres Każdej Strony (Nr.; Ulica; Skrytka Poczta. (P.O. Box); Miejscowość, Stan; Kod Poczta.; Kraj, jeżeli nie USA)	
5.) Pierwszy(-a) powód(ka)	Imię i Nazwisko: Adres: Nr. telefonu: e-mail:	(Wybierz jedno) <input type="checkbox"/> LLC <input type="checkbox"/> Spółka <input type="checkbox"/> Osoba Fizyczna <input type="checkbox"/> DBA <input type="checkbox"/> Korporacja <b>P-01</b>

6.) Imię, nazwisko, adres, oraz kod pocztowy Adwokata Powoda(-ów)	Numer Identyfikacyjny Adwokata (Juris Number)	Numer telefonu (wraz z numerem kierunkowym)
---	---	---

7.) Pierwszy(-a) pozwany(-a)	Imię i Nazwisko: Adres: Nr. telefonu: e-mail:	(Wybierz jedno) <input type="checkbox"/> LLC <input type="checkbox"/> Spółka <input type="checkbox"/> Osoba Fizyczna <input type="checkbox"/> DBA <input type="checkbox"/> Korporacja <b>D-01</b>
------------------------------------	--	---

W przypadku więcej niż 1. powoda/pozwanego, załącz formularz Strony Roszczenia- Ciąg Dalszy (formularz JD-CV-67) i zaznacz to pole.

8.) Jeśli roszczenie dotyczy długu konsumenckiego, który zasadniczo jest długiem lub zobowiązaniem związanym z przyczynami osobistymi, rodzinnymi lub domowymi, wyjaśnij dlaczego sądzisz, że ustawa o przedawnieniu nie wygasła.

9.) W jaki sposób sprawdziłeś(-aś), w ciągu 6 ostatnich miesięcy, że adres pozwanego(-ych) który podałeś(-aś), jest prawidłowy? Wybierz wszystkie pola, które się odnoszą, i wpisz daty kiedy adres został sprawdzony.

- Sprawdziłem(-am) dokumentację miejską (na przykład, listę ulic lub dokumentację podatkową) dnia: \_\_\_\_\_ (data)
- Sprawdziłem(-am) w Wydziale Komunikacji (DMV) dnia: \_\_\_\_\_ (data)
- Otrzymałem(-am) korespondencję (listy lub inną pocztę) od pozwanego z tym adresem zwrotnym dnia: \_\_\_\_\_ (data)
- Otrzymałem(-am) inny dowód od pozwanego, że ten adres jest aktualny (specyzuj poniżej)
- Wysłałem(-am) pierwszą klasą, co najmniej 4 tyg. przed założ. niniejszej sprawy, list do pozwanego na podany adres, i ów list nie został mi zwrócony przez Urząd Poczta. Stanów Zjedn. do dzisiaj: \_\_\_\_\_ (data)

10.) Roszczona kwota*	Plus Koszty <input type="checkbox"/> Plus odsetki nagromadzone przed orzeczeniem** <input type="checkbox"/> Plus podwójne odszkodowanie za zatrzymaną kaucję**	**MUSISZ wyjaśnić jaką sumę chcesz otrzymać za każdy przedmiot wymieniony w części 11 poniżej.
-----------------------	---	--

\*Roszczona kwota nie może przekraczać 5 000 USD, lub 15 000 USD w sprawach umowy o remont domu (S20).

\*Jeżeli prosisz o odsetki nagromadzone przed orzeczeniem, lub podwójne odszkodowanie za zatrzymaną kaucję, zaznacz pole(-a). Nie uwzględniaj tych kwot w polu 10.

**Do Pozwanego(-ych):**

11.) Jesteś(-cie) pozwany(-i) do sądu. Powód(-odowie) twierdzi(-ą), że jesteś(cie) winien/winni powyższą kwotę z następujących powodów:

Niżej podpisana, i należycie zaprzysiężona osoba oświadcza, że przeczytał(a) powyższe roszczenie oraz informacje zawarte w niniejszym formularzu, i że zgodnie z jej/jego wiedzą, informacjami i przekonaniem, istnieją wystarczające podstawy do tego roszczenia, i że przedstawione informacje są prawdziwe.

12.) Podpisano	Wpisz imię i nazwisko osoby podpisującej po lewej stronie oraz stanowisko, jeżeli dotyczy	Do Wylącznego Użytku Sądu (Data/Pieczęć)
Podpisano oraz oświadczo. pod przysięgą w mojej obecności w dniu	Data	Podpisano (Sekretarz, Notariusz, Komisarz Sądu Wyższego)

**POWIADOMIENIE O ADA**

Oddział Sądowy Stanu Connecticut działa zgodnie z Ustawą o Niepełnosprawnych (ADA). Jeżeli potrzebujesz racjonalnych udogodnień, w ramach ustawy ADA, skontaktuj się z sekretarzem sądowym lub osobą na liście kontaktów ds. ADA na stronie [www.jud.ct.gov/ADA](http://www.jud.ct.gov/ADA).

Sygnatura Akt